

## **Allgemeine Geschäftsbedingungen zur Wildschönau Card/Wildschönau Premium Card** (unten kurz Card genannt)

Für die Ausstellung und Verwendung der Card gelten die nachträglichen Bestimmungen ausdrücklich als vereinbart:

### **Definition:**

Allen in einer Unterkunft der Region Wildschönau nächtigenden und lt. österreichischem Meldegesetz ordnungsgemäß gemeldeten Gästen wird vom Wildschönau Tourismus bzw. dem ausstellenden Vermieter für die Dauer Ihres Aufenthalts die Card kostenlos zur Verfügung gestellt. Die definierten Leistungen der Card sind in der Card-Broschüre angegeben.

### **Leistungsumfang/Haftungsausschluss:**

Sämtliche in der vorliegenden Broschüre angeführten Card-Leistungspartner haben sich verpflichtet, den Inhabern der Wildschönau-Card gemäß und unter Berücksichtigung ihrer eigenen allgemeinen Beförderungs- und Geschäftsbedingungen zeitlich und mengenmäßig ihre als Card ausgewiesenen Leistungen, zu den üblichen Geschäftszeiten, quantitativ in vollem Umfang zur Verfügung zu stellen. Die Inhaber der Card nehmen zur Kenntnis, dass sich die Betriebszeiten einiger Partner, vor allem aus witterungs- und saisonbedingten Umständen, nicht mit dem gesamten Zeitraum der Card-Saison decken. Bei manchen Betrieben kann es aus Kapazitätsgründen auch zu längeren Wartezeiten kommen. Die Inhaber der Card erklären sich mit den angegebenen Öffnungszeiten, allfälligen Zugangsbeschränkungen und auch den Auslastungshinweisen der Partnerbetriebe einverstanden. Sie verzichten auf jeglichen Schadenersatz, wenn betriebsbedingt oder ohne Verschulden der Leistungsträger die angebotenen Leistungen nicht oder nur teilweise erbracht werden. Die Leistungsträger haften zudem nur für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz, nicht jedoch für leichte Fahrlässigkeit. Darüber hinaus besteht keine Haftung für allenfalls mitgeführte Garderobe oder sonstige mitgeführte Wertgegenstände. Die Inhaber der Card nehmen des Weiteren zur Kenntnis, dass der Wildschönau Tourismus berechtigt ist, die Vereinbarung mit den einzelnen Card-Leistungsträgern aus wichtigen Gründen auch während der Saison zu beenden. Es können daraus keine wie immer gearteten Ansprüche geltend gemacht werden.

### **Ausgabevoraussetzungen:**

Der Vermieter/Beherbergungsbetrieb ist verpflichtet, den Gast unabhängig von seiner Aufenthaltsdauer auf die Card aufmerksam zu machen. Der Gast erhält von seinem Vermieter eine Card für die Dauer seines Aufenthaltes ausgehändigt. Für die Ausstellung und Verwendung der Card gelten die nachstehenden Bedingungen ausdrücklich als vereinbart.

### **Nicht-Übertragbarkeit/Verlust:**

Die Card ist nicht übertragbar. Auf Verlangen ist ein Lichtbildausweis vorzuweisen. Die Card darf nur von jener Person benützt werden, deren Name auf der Card vermerkt bzw. gespeichert ist. Bei Nichtinanspruchnahme der Card kann kein Ersatz geleistet werden. Ein Verlust der Card ist dem Beherbergungsbetrieb unverzüglich zu melden. Nach einer Neuausstellung verliert die verlorene Card ihre Gültigkeit mit sofortiger Wirkung.

### **Gültigkeit:**

Die Sommer-Card-Saison dauert von Mai bis Oktober, die Winter-Card-Saison von Dezember bis April jeden Jahres. Die Card gilt innerhalb dieses Zeitraumes ab dem Datum der Anreise bis inklusive zum Datum der Abreise. Auf der Card müssen Vor- und Nachname des Karten Inhabers sowie die Aufenthaltsdauer gut erkennbar eingetragen sein. Nach Ablauf der angegebenen Aufenthaltsdauer verliert die Card automatisch ihre Gültigkeit.

### **Verwendung:**

Zur Erlangung der Kartenvorteile weist der Karteninhaber seine Card vor. Die Card wird vom Leistungsträger durch ein Akzeptanzgerät oder durch bloße Sichtprüfung mit Notiz der Kartenummer und dem Namen des Inhabers auf ihre Gültigkeit und Identität geprüft. Der Karteninhaber ist verpflichtet, auf Verlangen einen gültigen Lichtbildausweis vorzuweisen anderenfalls kann ihm die freie oder ermäßigte Leistung verweigert werden. Bei Beschädigung oder technischen Mängeln der Card wird sie vom Beherbergungsbetrieb ausgetauscht.

### **Missbrauch:**

Bei missbräuchlicher Verwendung oder bei Verdacht auf missbräuchliche Verwendung sind die Card-Leistungspartner berechtigt und verpflichtet, die Karte ersatzlos einzubehalten. Bei Missbrauch oder begründeten Verdacht auf missbräuchliche Verwendung wird Anzeige erstattet. Der Karteninhaber haftet für missbräuchliche Verwendung der Karte durch Dritte.

### **Haftungsausschluss Wildschönau Tourismus:**

Die Inhaber der Card nehmen zur Kenntnis, dass Wildschönau Tourismus lediglich die Zahlungsabwicklung zwischen den Inhabern der Card und den Leistungsanbietern durchführt, ein Vertragsverhältnis entsteht ausschließlich zwischen den Karteninhabern und den jeweiligen Leistungsanbietern. Die Inhaber der Wildschönau-Card verzichten gegenüber dem Wildschönau Tourismus auf jeglichen denkbaren Gewährleistungs- bzw. Schadenersatzanspruch und zwar unabhängig davon, ob nun dem Leistungsanbieter bei einem Schaden ein Verschulden anzulasten ist oder nicht. Festgehalten wird, dass - sofern es zu einem Haftungsfall kommt - Wildschönau Tourismus nicht für einen derartigen Schadensfall haftet, zumal die Leistungsanbieter nicht Gehilfen von Wildschönau Tourismus sind. Ebenso steht den Inhabern der Card gegenüber dem Wildschönau Tourismus kein Schadenersatz für den Fall zu, dass allfällige in der Broschüre angeführte Leistungen von den Partnerbetrieben nicht, nicht ordnungsgemäß oder nicht vollständig erbracht werden.

**Gerichtsstand:**

Für sämtliche Streitigkeiten aus der Verwendung der Card bzw. allfällige Schadenersatz- oder Gewährleistungsansprüche gilt als Gerichtsstand Rattenberg. Es gilt die ausschließliche Anwendung des österreichischen Rechtes als vereinbart.

**Datenschutz:**

Mit Inanspruchnahme der Card stimmt der Inhaber der Card der Verwendung seiner gespeicherten Adressdaten zu Marketingzwecken durch den Wildschönau Tourismus ausdrücklich zu, wobei ein Widerruf dieser Zustimmung dem Karteninhaber jederzeit möglich ist. Die Daten werden von Wildschönau Tourismus nicht an Dritte weitergegeben.

## **General terms and conditions concerning the Wildschönau Card / Wildschönau Premium Card**

The following terms and conditions are explicitly agreed regarding the issue and use of the Wildschönau Card.

### **Definition:**

All guests spending night(s) in the Wildschönau Valley and duly registered in accordance with the Austrian registering law (österreichisches Meldegesetz) receive their Wildschönau Card free of charge and valid for the duration of their stay, which is issued in their accommodation or by the Wildschönau Tourist Office respectively. The services included are defined in the Card brochure.

### **Specifications/exclusion of liability**

All services listed in the WildschönauCard brochure have committed themselves to provide Wildschönau Card holders with the full quantitative and the period of services accounted for in this brochure taking into consideration their own terms of transportation and terms and conditions and in accordance with their business hours. Wildschönau Card holders acknowledge that the operating times of some of the services partners can vary depending on weather and the season and may not cover the entire Card season. Services offered by some partners can, due to capacity limitations, entail waiting times. WildschönauCard holders agree to the service partners published operating times, possible admission restrictions and any references regarding capacity limits. They agree to forego any claims should the service partner through no fault of their own not or only partially deliver the stated services due to operational reasons. The service partners are only liable for acts of gross negligence or intent not however for acts of minor negligence. Furthermore no responsibility is taken for articles of clothing or items of value. Wildschönau Card holders also take note that the Wildschönau Tourist Board is entitled to terminate their agreements with individual service partners during the season where deemed necessary. Consequently no claims regardless of their nature can be put forward.

### **Terms of issue**

The accommodation provider is obliged to inform their guests – regardless of the duration of their stay about the WildschönauCard. Each guest is issued a WildschönauCard covering the duration of their stay. The following conditions regarding in particular the issue and use of the Wildschönau Card apply.

### **Non transferability/loss**

The Wildschönau Card is non transferable. On demand a valid photo ID must be presented. The WildschönauCard is only allowed to be used by the person whose name is printed or written on it. No refund can be awarded on non-utilization of the WildschönauCard. Loss of a card is to be reported immediately to the accommodation provider. Following the issue of a new card the lost card becomes invalid with immediate effect.

### **Validity**

The summer season card is valid from May till October. The Wildschönau Card is valid within these dates from the day of arrival to and including the date of departure. The holders first and surname and the duration of their stay must be clearly entered on the card. Upon expiry of the date limit the card automatically loses its validity.

### **Use of**

So as to benefit from the advantages offered the holder must produce his Wildschönau Card. The card is validated by the respective service partner either with a card reader or by a simple visual check and noting down of the card number and card holder's name. On demand the card holder is bound to present a valid photo ID otherwise free or reduced service can be denied. In case of damage or a technical default the accommodation provider will replace the card.

### **Abuse**

In the event of abuse or the suspicion of abuse the service partner is entitled and obliged to withhold the card without replacement. Abuse or the reasonable suspicion of abuse will be reported to the police. The card holder will be held responsible for card abuse by a third party.

### **The Wildschönau Tourist Board liability exclusion**

All Wildschönau Card holders acknowledge that the Wildschönau Tourist Board is merely responsible for the handling of payments between card holders and service partners. A contract exists only between card holders and the respective service partners. All WildschönauCard holders refrain from any warranty or compensation claims towards the Wildschönau Tourist Board regardless of whether in the eventuality of damage this can be regarded as a failure on the service partners' part. The Wildschönau Tourist Board cannot be held responsible or liable for any damage or claim as they are not the service partner. Equally

card holders cannot claim damages from the Wildschönau Tourist Board in the eventuality that services offered by service partners stated in the brochure have not been properly or entirely fulfilled.

**Court of Jurisdiction**

The Rattenberg court of jurisdiction is responsible for any dispute settlements or respectively any warranty or compensation claims regarding the Wildschönau Card. The exclusive enforcement of Austrian law as stipulated is agreed.

**Data protection**

With the use of the Wildschönau Card the holder agrees to his address data being used for Wildschönau Tourist Board marketing purposes only. Revocation of this agreement is possible at any given time. The data available to the Wildschönau Tourist Board will not be passed on to any third party.

## **Algemene voorwaarden voor de Wildschönau Card / Wildschönau Premium Card**

Voor de uitgifte en het gebruik van de Wildschönau Card, worden de volgende bepalingen uitdrukkelijk overeengekomen:

### **Definitie:**

Alle in een onderkomen van de regio Wildschönau overnachtende en volgens de Oostenrijkse Registratiewet correct geregistreerde gasten ontvangen van Wildschönau Tourismus respectievelijk de verhuurder voor de duur van het verblijf de WildschönauCard gratis. De gedefinieerde diensten van de WildschönauCard worden gespecificeerd in de brochure.

### **Toepassingsgebied / disclaimer:**

Alle partners van de WildschönauCard die zijn vermeld in deze brochure hebben zich verplicht de houders van de WildschönauCard, rekening houdend met hun algemene voorwaarden qua tijd en hoeveelheid, hun diensten verbonden aan de WildschönauCard tijdens normale kantooruren, in hun volledigheid beschikbaar te stellen.

De eigenaar van de Wildschönau Card neemt kennis van en aanvaardt het feit dat de geldigheidsduur van het aanbod van een aantal partners, voornamelijk als gevolg van weers-en seizoensgebonden omstandigheden, niet de gehele periode van het seizoen dekt. Voor sommige bedrijven kan het om capaciteitsredenen tot langere wachttijden leiden. De eigenaar van de WildschönauCard gaat akkoord met de opgegeven openingstijden, alle toegangsbeperkingen en de instructies van de partnerbedrijven. De kaarthouder doet afstand van alle schade, indien om operationele redenen of zonder enige schuld van de dienstverleners aangeboden diensten niet of slechts gedeeltelijk geleverd kunnen worden. De partners zijn daarnaast slechts aansprakelijk voor grove nalatigheid en opzettelijk wangedrag, echter niet voor geringe nalatigheid. Bovendien is er geen aansprakelijkheid voor eventuele meegenomen kleding of andere meegenomen waardevolle spullen. De eigenaar van de WildschönauCard neemt verder kennis van het feit dat het Wildschönau Tourismus het recht heeft om de overeenkomst met de individuele Card-dienstverleners om belangrijke redenen tijdens het seizoen te beëindigen. Er kan geen beroep gedaan worden op deze beslissing.

### **Voorwaarden:**

De verhuurder/eigenaar is verplicht om de gast, ongeacht de duur van het verblijf, te wijzen op de WildschönauCard. De gast ontvangt van zijn verhuurder een WildschönauCard voor de duur van zijn verblijf. Voor de uitgifte en het gebruik van de Wildschönau Card gelden de volgende, uitdrukkelijk overeengekomen, voorwaarden.

### **Niet overdraagbaarheid/Verlies:**

De WildschönauCard is niet overdraagbaar. Op verzoek moet een identiteitsbewijs met foto gepresenteerd worden. De WildschönauCard mag slechts benut worden door de persoon wiens naam op de kaart staat. Indien geen gebruik van de Wildschönau Card gemaakt wordt kan geen vervanging aangeboden worden. Het verlies van de Card moet onmiddellijk vermeld worden bij de verhuurder van de accommodatie. Na de uitgifte van een nieuwe Card, verliest de verloren Card met onmiddellijke ingang zijn geldigheid.

### **Geldigheid:**

De zomerseizoenskaart is geldig van mei tot en met oktober, de winterseizoenskaart van december tot en met april. De Wildschönau Card is binnen deze periode geldig vanaf de aankomstdatum tot en met de vertrekdatum. Op de kaart moet zowel voor-en achternaam van de kaarthouder als de duur van het verblijf duidelijk zichtbaar zijn. Na afloop van het verblijf verliest de Wildschönau Card automatisch zijn geldigheid.

### **Gebruik:**

De kaarthouder toont zijn Wildschönau Card om de voordelen van de kaart te verkrijgen. De Card wordt door de dienstverlener gecontroleerd, met behulp van een acceptatie apparaat of door visuele inspectie, op geldigheid van het kaartnummer en de identiteit en naam van de kaarthouder.

De kaarthouder is verplicht om op verzoek een geldig identiteitsbewijs met foto te tonen, anders kunnen hem de gratis of gereduceerde diensten geweigerd worden. In geval van schade of technische problemen van de WildschönauCard wordt de kaart door de verhuurder vervangen.

### **Misbruik:**

In geval van misbruik of bij het vermoeden van misbruik, hebben de Wildschönau Card dienstverleners het recht en de plicht de kaart in te nemen. In het geval van misbruik of gegronde verdenking van misbruik wordt aangifte gedaan. De kaarthouder is aansprakelijk voor misbruik van de kaart door derden.

### **Disclaimer Wildschönau Tourismus:**

De houders van de Wildschönau Card accepteren dat Wildschönau Tourismus slechts de betalingsafwikkeling tussen de houders van de kaart en de dienstverleners doorvoert. Er bestaat slechts een contractuele relatie tussen de kaarthouder en de dienstverleners. De houder van de WildschönauCard heeft tegenover Wildschönau Tourismus geen enkele aanspraak op enige garantie of schadevergoeding, ongeacht of de schade toe te schrijven

is aan een fout van de dienstverlener of niet. Voor zover het tot een aansprakelijkheidsgeval komt is het Wildschönau Tourismus niet aansprakelijk voor een dergelijk schadegeval aangezien de dienstverleners niet in dienst van Wildschönau Tourismus zijn. Tevens hebben de houders van de WildschönauCard geen recht op schadevergoeding in het geval dat de diensten van de partnerbedrijven beschreven in de brochure niet, niet ordentelijk of niet volledig worden uitgevoerd.

**Juridictie:**

Voor alle geschillen die voort komen uit het gebruik van de Wildschönau Card en voor alle schadevergoedings-of aansprakelijkheidsgevallen, geldt als gerechtshof Rattenberg. Er geldt uitsluitend het Oostenrijkse recht als overeengekomen.

**Privacy Policy:**

Door gebruik van de Wildschönau Card gaat de kaarthouder uitdrukkelijk accoord met het gebruik van zijn opgeslagen adresgegevens voor marketing doeleinden door Wildschönau Tourismus, de kaarthouder kan elk moment dezetoestemming intrekken. De gegevens worden door Wildschönau Tourismus niet aan derden doorgegeven.

## **Conditions générales d'utilisation de la carte „Aventure Wildschönau“**

Pour l'émission et l'utilisation de la carte „Aventure Wildschönau“ les conditions suivantes comme convenues sont en vigueur.

### **Définition:**

A droit à la carte „Aventure Wildschönau“ toute personne logeant dans la région de la Wildschönau, étant correctement enregistrée selon le règlement autrichien d'hébergement. Cette carte gratuite peut être délivrée soit par l'Office du Tourisme, soit par le logeur pour la durée du séjour. Les prestations bien définies sont mentionnées dans la brochure explicative de la carte „Aventure Wildschönau“.

### **Volume des prestations / clause de non-responsabilité:**

Tous les partenaires mentionnés dans la brochure explicative de la carte „Aventure Wildschönau“ se sont engagés à offrir au titulaire de la carte sans aucune restriction les prestations indiquées sous prise en considération des règles de transport et des conditions commerciales, aux horaires d'ouverture habituels. Les titulaires de la carte prennent connaissance de ce que les horaires de certains partenaires sont dépendants des conditions météorologiques et de la saison et de ce fait ne pourront peut-être pas offrir les prestations demandées pour la durée complète de la validité de la carte. Pour des raisons de capacité il peut-y avoir parfois des moments d'attente. Les titulaires de la carte acceptent les horaires d'ouverture affichés, les conditions d'accès restreint éventuel, et les renseignements sur les capacités restreintes de certains magasins. Ils renoncent à toute demande d'indemnité en cas de prestation non remplie ou partiellement remplie en cas de non responsabilité du fournisseur. Les consommateurs des prestations et titulaires de la carte sont responsables en cas de grosse négligence avec préméditation mais pas en cas de négligence légère. L'Office du Tourisme décline toute responsabilité pour les vêtements ou autres objets de valeurs emmenés sur soi. Les titulaires de la carte prennent aussi connaissance de ce que l'Office du Tourisme peut à tout moment pour des raisons graves rompre la collaboration avec un de ses partenaires même durant la saison en cours. Dans ce cas aucune demande d'indemnité ne pourra être faite.

**Conditions d'émission:** Le logeur / l'hôtel s'engage, indépendamment de la durée du séjour, à promouvoir la carte „Aventure Wildschönau“. Le client reçoit cette carte valable pour la durée de son séjour. Pour l'émission et l'utilisation de la carte „Aventure Wildschönau“ les conditions suivantes comme convenues sont en vigueur.

### **Non transmissible / perte:**

La carte „Aventure Wildschönau“ n'est pas transmissible. Sur demande, le titulaire devra montrer une pièce d'identité. La carte ne peut être utilisée que par une seule personne, dont le nom y est mentionné ou enregistré. En cas de non utilisation de cette carte, le titulaire ne sera pas dédommagé.

La perte de la carte doit dès que possible être signalée auprès du logeur. Une nouvelle carte sera ensuite délivrée, l'ancienne carte perdant de suite sa validité.

### **Validité:**

La carte ÉTÉ est valide du mois de mai au mois d'octobre, la carte HIVER du mois de décembre au mois d'avril chaque année. La carte „Aventure Wildschönau“ est valable durant ces périodes à partir du jour d'arrivée jusqu'au jour de départ. Le nom / prénom et la durée du séjour doivent être mentionnés lisiblement sur la carte. La carte perd sa validité avec la fin du séjour mentionné.

### **Utilisation:**

Il est nécessaire de présenter la carte afin de pouvoir profiter des diverses prestations offertes grâce à cette carte. Un contrôle électronique ou à vue est effectué de même qu'est vérifié le nom du titulaire. Celui-ci doit pouvoir présenter une pièce d'identité sur demande, autrement il peut se voir refuser la prestation gratuite ou à tarif réduit. En cas de détérioration ou de défaut technique de la carte, le logeur fournira une nouvelle carte.

### **Abus:**

En cas d'abus ou de soupçons d'abus sur la carte „Aventure Wildschönau“, les différents partenaires ont le droit et le devoir de confisquer cette carte. En cas d'abus ou de soupçons d'abus justifiés une plainte sera déposée. Le titulaire est responsable d'abus par un tiers.

### **Clause de non-responsabilité pour l'Office du Tourisme Wildschönau:**

Le titulaire de la carte „Aventure Wildschönau“ prend connaissance de ce que l'Office du Tourisme Wildschönau ne règle que les modalités de paiement entre le titulaire de la carte et les fournisseurs concernés. Un rapport contractuel n'existe qu'entre le titulaire de la carte et le fournisseur de la prestation. Les titulaires de la carte „Aventure Wildschönau“ renoncent envers l'Office du Tourisme à tout droit de garantie ou à toute réclamation de dommages- intérêts, indépendamment de la faute ou non du fournisseur de la prestation. Il est à retenir qu'en cas de litige l'Office du Tourisme n'est en aucun cas

responsable des dommages occasionnés d'autant plus que les fournisseurs ne sont pas des aides de l'Office du Tourisme. De plus les titulaires de la carte n'ont aucun droit de réclamation de dommages-intérêts au cas où certaines prestations inscrites dans la brochure explicative de la carte „Aventure Wildschönau“ ne soient pas ou plus disponibles dans toutes leurs ampleurs.

**Siège juridique:**

Pour tout litige résultant de l'utilisation de la carte „Aventure Wildschönau“ ou réclamation de dommages-intérêts, le siège juridique est situé à Rattenberg. Seule la législation autrichienne est en vigueur.

**Protection des données:**

Le titulaire de la carte „Aventure Wildschönau“ accepte l'utilisation de ses données à des fins de marketing pour l'Office du Tourisme. Il peut cependant révoquer son accord à tout moment. Les données ne sont pas transmises à un tiers.